

В. В. Устинович

г. Минск, МГЛУ

РОЛЬ СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ
В ПРОСОДИЧЕСКОМ ВОПЛОЩЕНИИ ТЕМАТИЧЕСКОГО
КОМПОНЕНТА ФРАНЦУЗСКОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Известно, что просодические характеристики высказывания формируются под влиянием целого ряда факторов, таких как акцентогенность/неакцентогенность слова и его метрические характеристики, синтаксическая структура, коммуникативная структура, модальность и др. [9]. В дискурсе к этим факторам добавляется необходимость обеспечения связности,

мены коммуникативных ролей, реализации прагматических функций, специфичных для определенного типа дискурса. В связи с этим встает вопрос о том, какой из факторов и в каких ситуациях оказывается определяющим. В современных исследованиях французской устной речи авторы дают на него достаточно противоречивые ответы, касающиеся, в первую очередь, соотношения синтаксической, коммуникативной и просодической структур.

Проблема соотношения просодии и синтаксиса по-прежнему находится в центре внимания исследователей, и большинство авторов анализируют просодическую структуру высказывания во взаимодействии и взаимообусловленности с его синтаксической структурой [1; 4; 5; 6]. Так, например, М. Росси исследует «законы взаимосвязи интонации и синтаксиса» [11, с. 9] и «характеристики синтаксической интонации» [11, с. 55]. Э. Деле-Руссари и др. также подчеркивают, что просодические синтагмы «выстраиваются на основе синтаксической информации» [3, с. 32]. Наряду с этим многие лингвисты считают первостепенной подчиненность просодической реализации высказывания его коммуникативной структуре (КС) [2] или дискурсивной функции того или иного речевого отрезка [10].

В настоящем исследовании ставилась задача выяснить, влияет ли и в какой мере синтаксическая структура КС высказывания, в частности тематического компонента, на ее просодические характеристики.

В качестве материала для анализа использовались утвердительные высказывания с прямым порядком слов (подлежащее → сказуемое), отобранные из спонтанной речи участников дебатов на французском радио и телевидении, в количестве 202. Все высказывания характеризовались двухкомпонентной нейтральной КС, в которой тематический компонент предшествует рематическому. Определение числа компонентов КС (основных и дополнительных) и установление их границ осуществлялось методами контекстного анализа и постановки вопроса. В исследованном материале тематический компонент представлен двумя видами синтаксических структур: 1) тема совпадает с подлежащим (*a, б, в*), 2) тема включает подлежащее и сказуемое (с зависимыми элементами) (*г, д*):

(а) (*Rachida Dati, qu'est-ce qu'elle fait ?*) Elle (Т) compte les coups entre Anne Hidalgo et Agnès Buzyn (R) '(Что делает Рашида Дати?) Она (Т) считает столкновения между Анн Идальго и Аньес Бюзен (R)'

(б) (*Il peut y avoir parfois des reprises.*) Mais ces reprises (Т) prennent des millions d'années (R) '(Иногда происходят фазы подъема.) Но эти фазы подъема (Т) растягиваются на миллионы лет (R)'

(в) (*Vous pensez qu'il y a une sorte de stratégie ? Par exemple Fogiel sort son livre au moment où il y a la discussion sur la PMA...*) – D'abord, le débat sur la PMA (Т) est régulièrement repoussé (R) '(Вы не думаете, что это своего рода стратегия? Например, книга Фожьеля выходит в момент обсуждения ВРТ...) – Прежде всего, обсуждение ВРТ (Т) регулярно откладывается (R)'

В первом случае подлежащее может быть выражено местоимением (*a*), именем (*б*), именной группой (*в*). Во втором случае подлежащее представле-

но только местоимением (*z*) или именем (*ð*), что можно объяснить законом наименьшего усилия, или языковой экономии [8; 7]: тема, как компонент, содержащий активированную информацию, стремится к краткости, и развернутое подлежащее в сочетании со сказуемым высокой степени активированности является нарушением данного закона.

(г) (*Que veulent les arnaqueurs ?*) *Ils veulent* (Т) *récupérer les numéros des passes Navigo* (R) ‘(Чего хотят мошенники?) Они хотят (Т) узнать номера проездных Navigo (R)’

(д) (*Notre pays n'a pas besoin de cette grève.*) *Notre pays a besoin* (Т) *de préparer l'avenir* (R) ‘(Нашей стране не нужна эта забастовка.) Нашей стране нужно (Т) подготовить будущее (R)’

Поскольку в исследованном материале не выявлено случаев включения сказуемого в состав темы с подлежащим, выраженным именной группой, просодические характеристики таких высказываний не анализировались.

В ходе семантико-прагматического анализа было установлено, что появление акустической паузы между темой и ремой связано не с потребностью обозначения границы между компонентами КС, а с прагматическими установками говорящего. В связи с этим для выявления роли синтаксиса в просодической реализации темы были отобраны высказывания, в которых тема не отделена паузой от рематической части и образует с ней единый тональный контур, характеризующийся восходяще-нисходящим изменением высоты голоса на участке, представленном первой и второй акцентной группами.

Анализ просодической реализации тематического компонента в высказываниях с *местоименным* подлежащим проводился по следующим признакам: а) тональный интервал между слогом местоимения и ударным слогом сказуемого (входящего, при различном составе темы, в тематический или рематический компонент), б) тональный интервал между ударным слогом сказуемого и следующим безударным слогом. Для высказываний с *именным* подлежащим определялись: а) тональный интервал между начальным и ударным слогами имени, б) тональный интервал между начальным слогом имени и ударным слогом глагола (именной части составного именного сказуемого), в) тональный интервал между ударными слогами имени и глагола, г) тональный интервал между ударным слогом сказуемого и следующим безударным слогом. Кроме того, во всех рассматриваемых случаях определялась локализация тонального пика в синтагме.

В высказываниях с местоименным подлежащим личное местоимение, в силу атонической природы, образует со следующим за ним сказуемым общую акцентную единицу, характеризующуюся восходящим направлением изменения высоты голоса независимо от того, входит ли сказуемое в тематический компонент, и мелодический пик приходится на ударный слог сказуемого. В то же время сопоставление перечисленных выше признаков позволило выявить ряд различий в значениях ч.о.т., в частности в величине тональных контрастов. Так, в высказываниях с темой-подлежащим наблюдается статистически достоверный контраст между слогом местоимения и ударным

слогом сказуемого, а также между ударным слогом сказуемого и следующим за ним безударным слогом, чему соответствует перцептивная рельефность тонального пика на ударном слоге сказуемого. Напротив, в высказываниях, в которых в тему входит сказуемое, происходит «сглаживание» пика, и перцептивное впечатление подтверждается отсутствием достоверных различий между значениями ч.о.т. рассматриваемых слогов.

В высказываниях с именным подлежащим, которые независимо от состава тематического компонента также характеризуются восходяще-нисходящим изменением высоты голоса на первых двух акцентных группах, восходящее движение приходится на подлежащее-имя и соответственно тональный пик – на ударный слог имени. Однако в высказываниях с темой-подлежащим тональные контрасты между начальным и ударным слогами имени, а также между ударным слогом имени и следующим за ним безударным значительно больше по сравнению с высказываниями с темой, включающей сказуемое. Кроме того, значимой оказывается разница в величине тонального контраста между ударным слогом сказуемого и следующим безударным слогом в разных типах КС, свидетельствующая о «сглаживании» восходяще-нисходящего движения в случае присоединения сказуемого к теме.

Таким образом, одноконтурные высказывания, в которых тема совпадает с синтаксическим подлежащим, и высказывания с темой, выраженной местоименным/именным подлежащим и сказуемым, просодически реализуются по-разному. Во втором случае происходит «сглаживание» восходяще-нисходящего движения и границы между компонентами ввиду отсутствия тонального пика на конечном слоге темы (сказуемом).

Проведенный анализ показывает, что синтаксический состав темы, наряду с другими факторами, оказывается значимым для просодической реализации темы французского высказывания. Просодическое воплощение тематического компонента КС коррелирует с прототипическим/непрототипическим характером его синтаксического состава. Отклонение от прототипического соотношения подлежащее/тема, сказуемое/рема находит отражение в мелодической структуре, которая в связной речи, наряду с контекстом, служит средством, указывающим на организацию информации в высказывании.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Avanzi, M.* L'interface prosodie/syntaxe en français. Dislocation, incises et asyndètes / M. Avanzi. – Peter Lang, 2008. – 349 p.
2. *Beyssade, C.* Prosodic marking of information focus in French / C. Beyssade, B. Hemforth, J.-M. Marandin, C. Portes // Actes de l'IDP (Paris, 9–11 septembre 2009). – 2009. – P. 109–122.
3. *Delais-Roussarie, E.* Quand frontières prosodiques et frontières syntaxiques se rencontrent / E. Delais-Roussarie et al. // Langue française. – 2011. – № 170. – P. 29–44.

4. *D'Imperio, M.* Interface entre structure syntaxique et structure prosodique: le syntagme intermédiaire en français / M. D'Imperio, A. Michelas // Actes de l'IDP (Paris, 9–11 septembre 2009). – P. 145–156.
5. *Feldhausen, I.* La structuration prosodique et les relations syntaxe / prosodie dans le discours politique / I. Feldhausen, E. Delais-Roussarie // Actes de la conférence conjointe JEP-TALN-RECITAL (Grenoble, 4–8 juin 2012). – 2012. – Vol. 1. – P. 9–16.
6. *Laenzlinger, C.* Le rôle de l'interface syntaxe-structure informationnelle dans la variation de l'ordre des constituants dans la phrase / C. Laenzlinger // Nouveaux Cahiers de Linguistique Française. – 2006. – № 27. – P. 51–87.
7. *Mahmoudian, M.* Linguistique fonctionnelle: origines, parcours et perspectives / M. Mahmoudian / Contextos – 2007–2008. – № 49–52. – P. 29–56.
8. *Martinet, A.* Eléments de linguistique générale / A. Martinet. – Armand Colin, 1980. – 221 p.
9. *Mertens, P.* Syntaxe, prosodie et structure informationnelle: une approche prédictive pour l'analyse de l'intonation dans le discours / P. Mertens // Travaux de linguistique. – 2008. – № 56. – P. 97–124.
10. *Morel, M.-A.* Grammaire de l'intonation. L'exemple du français oral / M.-A. Morel, L. Danon-Boileau. – Ophrys, 1998. – 231 p.
11. *Rossi, M.* L'intonation, le système du français: description et modélisation / M. Rossi. – Ophrys, 1999. – 237 p.